

English

Care and cleaning

Before using the tap for the first time, unscrew the aerator/flow guide and let the water run through the tap for a few minutes. Then screw the aerator/flow guide back on.

For daily cleaning of your tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, soak it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.



Norsk

Vedlikehold og rengjøring

Før du tar i bruk blandedbatteriet for første gang, skal du skru løs luftblanderen/ vanntrykkregulatoren og la vann renne gjennom krana i noen minutter. Deretter kan du skru luftblanderen/vanntrykkregulatoren på igjen.

For daglig rengjøring av blandedbatteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nødvendig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende eller inneholder alkohol eller slipemidler.

Skyll med vann, og tørk/poler med en tørr, ren klut.

For å fjerne kalkflekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdningseddik oppløst i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å ta ut og rengjøre blandedbatteriets luftblander med jevne mellomrom. Dersom luftblanderen har fått et kalkbelegg, kan du legge den i eddikvann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre på krana en gang i året, ved å skylle med rent vann.

Polski

Pielegnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć aerator/końcówkę kierującą strumień wody i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wąż. Następnie przykręć aerator/końcówkę z powrotem . Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydłem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapń, alkohol lub materiały ścierne. Spłucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką .

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i spłucz czystą wodą . Zalecamy zdjęcie aeratora z kranu i czyszczenie go od czasu do czasu. Jeżeli w aeratorze odłożył się kamień, należy namoczyć go w roztworze octu. Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung des Wasserhahns den Strahlregler abschrauben und einige Minuten lang Wasser durchlaufen lassen. Strahlregler danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen.

Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser,Alkohol oder Schleifmittel enthalten.

Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren. Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, den Strahlregler in Essiglösung legen.

Wir empfehlen, alle Filter im Wasserhahn einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

Svenska

Rengöring och skötsel

Innan du använder kranen för första gången, skruva bort strålsamlaren och låt vattnet rinna i kranen några minuter. Skruva sedan fast strålsamlaren igen.

För daglig rengöring av kranen behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mild rengöringsmedel eller tvållösning.

Använd aldrig skurpulver, stålull eller rengöringsmedel som innehåller kalklösende ämnen, alkohol eller slipmedel.

Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten. Vi rekommenderar att kranens strålsamlare skruvas av emellanåt och rengörs. Om strålsamlaren är förkalkad, lägg den i en ättikslösning.

Vi rekommenderar att kranens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez l'aérateur et laissez l'eau couler pendant quelques minutes. Revissez ensuite l'aérateur.

Pour l'entretien quotidien de votre robinet de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un peu de détergent non abrasif ou de savon.

Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou des produits abrasifs.

Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du robinet de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, faites-le tremper dans un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

Česky

Péče a čištění

Před prvním použitím baterie odšroubujte perlátor (provzdušňovač) a nechte vodu protékat baterií po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět.

Pro každodenní čištění baterie použijte navlhčený hadřík s jemným mycím prostředkem nebo mýdlem.

Nikdy nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku nebo čisticí prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva.

Opláchněte vodou a osušte / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

K odstranění vápenatých usazenin použijte obyčejný bílý ocet zředěný vodou a opláchněte čistou vodou.

Doporučujeme perlátor jednou za čas vyjmout a vyčistit. Pokud je v perlátoru usazený vodní kámen, namočte jej do octového roztoku.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de kraan voor de eerste keer gebruikt - schroef de zeef/beluchter los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de zeef/beluchter vervolgens weer vast.

Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de kraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Spoel daarna af met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudazijn verdund met water en spoel na met water.

We raden aan de zeef/beluchter van de kraan af en toe los te draaien en te reinigen. Als de zeef/ beluchter kalkaanslag heeft, deze afnemen met een azijnoplossing.

We raden aan om eenmaal per jaar de filters in de kraan schoon te maken door deze met schoon water te spoelen.

Español

Limpieza y mantenimiento

Antes de utilizar este producto por primera vez, desenrosca el aireador, y después corre el agua por el grifo unos minutos y después enrosca de nuevo el aireador.

Para limpiar el grifo cada día utiliza un paño suave humedecido con un detergente suave o jabón, en caso necesario.

No utilices detergente en polvo, estropajos de acero, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos.

Aclara con agua y después seca con un paño seco y limpio.

Para eliminar residuos de cal, utiliza vinagre blanco común diluido en agua y aclara con agua.

Te aconsejamos desmontar el aireador y limpiarlo de vez en cuando. Si tuviera residuos de cal, sumérgelo en una solución de vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua una vez al año.

Portugues

Cuidados de manutenção e limpeza

Antes de usar a torneira pela primeira vez, retire o acessório e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da torneira, use um pano macio humedecido com água e um detergente suave ou sabão, se for necessário.

Nunca use pós abrasivos, palha-da-ço ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas.

Enxaguar com água e secar/polir com um pano seco e limpo.

Para remover depósitos de cálcio, use vinagre de vinho branco comum diluído em água e enxague com água.

Recomendamos que remova o acessório da torneira e que o limpe de vez em quando. Caso o acessório tenha acumulado cálcio, deixe-o de molho numa solução de água e vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira, enxaguando com água limpa uma vez por ano.

Dansk

Vedligeholdelse og rengøring

Før du bruger blandingsbatteriet første gang, skal du skruе luftblanderen af og lade vandet løbe et par minutter. Skru derefter luftblanderen på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en blød, fugtig klud og evt. et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende eller indeholder alkohol eller slibemiddel.

Skyl med vand, og tør efter eller poler med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med hvid husholdningseddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler at afmontere luftblanderen på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i luftblanderen fjernes ved at lægge den i blød i en eddikeopløsning.

Rengør alle filtre i blandingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

Italiano

Pulizia e manutenzione

Prima di usare il miscelatore per la prima volta, svita l'aeratore/rompigetto e lascia scorrere l'acqua per qualche minuto, dopodiché riavvitalo. Per la pulizia quotidiana del tuo miscelatore, usa un panno morbido inumidito con un detersivo delicato per piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito. Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, mettilo a bagno con una soluzione a base di aceto.

Ti consigliamo di pulire i filtri del miscelatore sciacquandoli con acqua una volta all'anno.

Íslenska

Umhírða og þrif

Áður en þú notar blöndunartækið í fyrsta sinn skaltu skrúfa síuna af og láta vatnið renna í u.þ.b. 5 mínútur. Skrúfaðu síuna aftur á að því loknu.

Dagleg þrif á blöndunartækinu: Þrifðu með mjúkum rökum klút með mildu hreinsiefni ef þörf er á.

Aldrei nota hreinsiduft, stálull, kalkhreinsi eða efni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.

Skolaðu með vatni og þurrkaðu/fægðu með þurrum klút.

Notaðu edik leyst upp í vatni til að fjarlægja kalk, skolaðu af með vatni.

Við mælum með að skrúfa síuna af og þrifa það reglulega. Ef það eru kalkleifar á því getur þú skolað hana með ediklausn.

Við mælum með að þrifa öll sigti í krananum árleg með því að skola þau með hreinu vatni.

Magyar

Karbantartás és tisztítás

Az első használat előtt csavard ki a keverőcsap levegőztetőjét és hagyd folyni a vizet pár percen keresztül. Ezután csavard vissza az alkatrészt. A napi tisztításhoz mosogált egy puha és nedves, szükség esetén mosogatószeres vagy tisztítószeres vízbe áztatott rongyot.

Soha ne használj súrolószereket, acélgyapotot, vízkőoldó, illetve alkoholtartalmú szereket.

Öblítsd le vízzel, majd töröld szárazra egy tiszta ronggyal.

A vízkövet ecetes vízzel tüntesd el, majd öblítsd át a csapot.

Azt ajánljuk, hogy időnként csavard ki a levegőztetőt és tisztítsd meg. Vízkő esetén használj ecetes vizet.

Évente öblítsd át tiszta vízzel a csapban lévő szűrőt.

Slovensky

Starostlivosť a čistenie

Pred prvým použitím kohútika odskrutkujte prevzdušňovač/usmerňovač toku a nechajte vodu pretekať batériou niekoľko minút. Potom naskrutkujte prevzdušňovač/usmerňovač toku späť. Na každodenné čistenie kohútika použite mäkkú navlhčenú handričku, a ak je to potrebné, jemný čistiaci prostriedok alebo mydlo.

Nikdy nepoužívajte čistiaci prášok, ocelovú vlnu alebo čistiace prostriedky, ktoré obsahujú látky, ktoré rozpúšťajú vápnik, alkohol alebo abrazívne látky.

Opláchnite vodou a osušte/vyleštite čistou suchou handričkou.

Na odstránenie usadenín vápnika použite obyčajný biely ocot zriedený vodou a opláchnite čistou vodou.

Odporúčame prevzdušňovač z vodovodnej batérie občas vybrať a vyčistiť. Ak je v prevzdušňovači usadený vodný kameň, namočte ho do octového roztoku.

Všetky filtre na batérii odporúčame čistiť raz ročne čistou vodou.

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте аератора и оставете водата да се изтече за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или с съдържащи алкохол.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол.

Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме сваляне и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

Тürkçe

Bakım ve temizlik

MusluĖu ilk kez kullanmadan önce, havalandırıcıyı çıkarın ve suyun musluĖa birkaç dakika akmasını saĖlayın. Ardından, havalandırıcıyı tekrar yerine vidalayın.

MusluĖunuzun günlük temizliĖi için, gerekirse yumuřak bir deterjan veya sabun içeren yumuřak nemli bir bez kullanın. Asla ovma tozu, metal teli veya kalsiyum çözücü maddeler, alkol veya aşındırıcılar içeren deterjanlar kullanmayın.

Su ile durulayın ve temiz, kuru bir bezle kurulayın / silalayın.

Kalsiyum birikintilerini çıkarmak için, suda seyreltilmiř normal beyaz sirke kullanın ve sade suyla durulayın.

MusluĖa havalandırıcıyı çıkarmanızı ve řimdi ve sonra temizlemenizi öneririz. EĖer havalandırıcı kalsiyum birikmiře sirke çözeltisiyle islatın.

Musluktaki filtreleri yılda bir kez temiz suyla durulayarak temizlemenizi öneririz.

عربي

العناية والتنظيف

قبل استخدام الحنفية لأول مرة، فكّي الفلتر، ودعي الماء يتدفق من الحنفية ليضع دقائق. ثم أرتطي الفلتر مرة أخرى. لعملية التنظيف اليومية للحنفية، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظّف أو صابون لطيف. إذا كان ضروريا. لا تستخدمي أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد تحتوي على كحول أو مواد كااشطة.

أشطفي بالماء ثم امسحي ولمعي بقطعة قماش جافة. لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الحل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

نصحك بنزع الفلتر من الحنفية وتنظيفه من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر، اغسليه في محلول الخل.

نصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بشطفه بالماء التنظيف مرة واحدة في السنة.

Hrvatski

Njega i čišćenje

Prije prvog korištenja mijeřalice za vodu, potrebno je otpustiti ventil i puštati vodu nekoliko minuta. Potom ga je potrebno ponovno zategnuti.

Za svakodnevno čišćenje mijeřalice za vodu, koristiti mekanu krpu umočenu u vodu, i ako je potrebno, blagi sapun za pranje ili deterđent. Nikad ne koristiti prařak za čišćenje, abrazivna sredstva, čeličnu žicu, sredstva za rastapanje kamenca ili sredstva koja sadrže alkohol.

Isprati vodom i osušiti/ispolirati čistom suhom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, koristiti običan razvodnjeni ocat i isprati vodom.

Preporučujemo otpuštanje ventila i čišćenje s vremena na vrijeme. Ako ima naslage kamenca, oprati ga razvodnjenim octom.

Preporučujemo ispiranje svih filtera na mijeřalici čistom vodom jednom godišnje.

中文

保养与清洁

首次使用这款水龙头前，先拧下压力补偿阀/流量阀，接着放水几分钟。然后再将压力补偿阀/流量阀拧回去。

日常清洁水龙头时，可使用软布沾水擦拭，必要时可蘸取温和的中性清洁剂或肥皂。

去除钙沉积物时，用普通的白醋兑水擦拭，再用清水冲洗即可。

我们建议时常将水龙头的压力补偿阀拆下清洗。如果压力补偿阀中积有钙质，请用食醋浸泡。

我们建议每年用清水冲洗一次水龙头上的过滤器。

Ελληνικά

Φροντίδα και καθαρισμός

Πριν χρησιμοποιήσετε τη βρύση για πρώτη φορά, ξεβιδώστε τον οδηγό εξαερισμού και αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά. Έπειτα βιδώστε τον ξανά στη θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό της βρύσης σας χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί με ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτική σκόνη, αστάλιο σφουγγάρι ή απορρυπαντικά που διαλύουν τα άλατα ή διαλυτικά.

Ξεπλύνετε με νερό και στεγνώνετε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Για να απομακρύνετε κατάλοιπα αλάτων, χρησιμοποιήστε λευκό ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Σας προτείνουμε να αφαιρέσετε τον οδηγό εξαερισμού από τη βρύση και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Αν ο οδηγός έχει συγκεντρώσει άλατα, αφήστε τον μέσα σε διάλυμα ξυδιού.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τα φίλτρα στη βρύση ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά το χρόνο.

繁體中文

保養和清潔

第一次使用前，扭開加氣裝置或流量控制器，放水數分鐘沖洗水龍頭後扭緊。

日常清潔水龍頭時，可用柔軟濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。

請勿使用沙粉、銅絲球或含有溶解鈣、酒精、研磨劑的清潔劑。

用水沖洗乾淨，再用乾布擦亮或擦拭乾淨。

清除鈣沉積物時，用稀釋的白醋擦拭，再用水沖洗乾淨。

建議偶爾拆除加氣裝置清洗，若有鈣沉積物，可沾稀釋白醋清理。

建議每年用水洗一次水龍頭的過濾器。

繁體中文

保養和清潔

第一次使用前，扭開加氣裝置或流量控制器，放水數分鐘沖洗水龍頭後扭緊。

日常清潔水龍頭時，可用柔軟濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。

請勿使用沙粉、銅絲球或含有溶解鈣、酒精、研磨劑的清潔劑。

用水沖洗乾淨，再用乾布擦亮或擦拭乾淨。

清除鈣沉積物時，用稀釋的白醋擦拭，再用水沖洗乾淨。

建議偶爾拆除加氣裝置清洗，若有鈣沉積物，可沾稀釋白醋清理。

建議每年用水洗一次水龍頭的過濾器。

繁體中文

Tiếng Việt

Chăm sóc và vệ sinh

Trước khi sử dụng lần đầu, tháo thiết bị sục khí/bộ phận dẫn dòng nước và để nước chảy trong vài phút. Lắp bộ sục khí/bộ phận dẫn dòng nước trở lại.

Để vệ sinh vòi nước hằng ngày, sử dụng khăn ẩm và nước rửa chén dịu nhẹ hoặc xà phòng, nếu cần.

Không sử dụng bột cọ rửa, bụi nhùi thép hoặc chất tẩy rửa có chất hòa tan canxi, cồn hoặc chất ăn mòn.

Rửa lại với nước và lau khô/đánh bóng bằng khăn khô và sạch.

Để loại bỏ cặn vôi, dùng giấm trắng pha loãng với nước và rửa lại với nước thường.

Chúng tôi khuyên bạn nên thỉnh thoảng tháo thiết bị sục khí của vòi nước để vệ sinh. Nếu thiết bị sục khí đóng cặn vôi, ngâm trong dung dịch giấm pha loãng.

Chúng tôi khuyên bạn nên vệ sinh các thiết bị lọc của vòi nước với nước sạch mỗi năm một lần.

Русский

Инструкции по уходу

Перед началом использования открытите аэратор/регулятор потока и дайте воде свободно стечь в течение нескольких минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло.

Не используйте чистящие порошки, металлическую мочалку, а также противоизвестковые чистящие средства, а также средства, содержащие спирт или абразивы.

Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор смесителя. Если на аэраторе появился известковый налет, удалите его уксусным раствором.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

한국어

관리와 청소

수도꼭지를 처음 사용하기 전에, 공기 주입 장치를 댄 상태에서 몇 분간 물이 흐르게 한 다음 다시 공기 주입 장치를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 묻힌 부드러운 천으로 청소해주세요.

광택분, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요.

물로 헹군 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 내세요.

칼슘침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

주방 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼슘이 침착되면 식초 용액으로 씻어주세요.

수도꼭지의 거름망은 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.

Українська

Догляд та чищення

Перед використанням змишувача вперше, відкрутіть аератор/спрямовувач потоку та нехай вода стікає декілька хвилин. Після цього встановіть аератор/спрямовувач потоку на місце.

Для щоденного чищення змишувача,

використовуйте вологу ганчірку і, за потреби, засіб для миття посуду або інший м'який засіб чищення.

Не використовуйте порошок, засоби з абразивними компонентами, металевий скребок, противапняні засоби або ті, що містять спирт.

Змийте водою та витріть/відполіруйте чистою сухою ганчіркою.

Щоб видалити вапняні плями, використовуйте звичайний білий оцет, розчинений у воді та промийте водою.

Ми рекомендуємо знімати та чистити аератор час від часу. Якщо на ньому є вапняні плями, використайте для чищення розчин з оцтом.

Ми рекомендуємо чистити будь-які фільтри на змишувачах раз на рік за допомогою звичайної чистої води.

日本語

お手入れ方法

混合栓を初めてご使用になる前に、エアレーター／フローガイドを回して外し、混合栓に2～3分間水を流してください。それからエアレーター／フローガイドを元どおり取り付けます。

日常のお手入れは柔らかい布で水拭きし、必要に応じて食器用中性洗剤が石けんをお使いください。

研磨パウダー、スチールウール、カルシウム分解剤・アルコール・研磨剤を含む洗剤は、絶対に使わないでください。

水ですすいだあとはいきれいな布でから拭きして、水気や曇りを拭き取ってください。

石灰汚れを落とすには、市販のホワイトビネガーを水で薄めたものを使い、そのあと水でよくすすぎます。

ときどき混合栓のエアレーターを取り外してお掃除することをおすすめします。石灰汚れがついていたら、水で薄めたホワイトビネガーにつけて洗ってください。

混合栓のフィルター類は年に1回、きれいな水ですすぐことをおすすめします。

Srpski

Čišćenje i održavanje

Pre prve upotrebe mešača, odvрни aerator/vrh slavine i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati na mesto.

Za svakodnevno čišćenje mešača, služi se mekom krpom natopljenom vodom i, po potrebi, blagom tečnošću za suđe ili sredstvom za čišćenje.

Nikada ne upotrebljavaj prařak za suđe, abrazivna sredstva za čišćenje, čeličnu vunu, sredstva za čišćenje koja rastvaraju kamenac ili sadrže alkohol.

Isperi vodom i osuši/uglancaj čistom suvom krpom. Da ukloniš naslage kamenca, upotrebi obično belo sirće razblaženo vodom, pa isperi vodom.

Preporučujemo povremeno čišćenje aeratora. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, potopi ga u sirće rastvoreno u vodi.

Preporučujemo čišćenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

Slovenščina

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo odvij aerator/usmerjevalnik pretoka in pusti vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aerator/usmerjevalnik pretoka.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico.

Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih prařkov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva.

Speri z vodo in obriši/zložiš s čisto suho krpo.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo alkoholnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo in nato speri s čisto vodo.

Priporočljivo je, da aerator občasno odstraniš in očistiš. Če na aeratorju nastane obloga vodnega kamna, ga namoči v raztopino alkoholnega kisa.

Priporočamo, da morebitne filtre na armaturi očistiš s čisto vodo vsaj enkrat letno.

Bahasa Malaysia

Penjagaan dan pembersihan

Sebelum menggunakan paip buat pertama kalinya, buka skru pengudara/panduan aliran dan biarkan air mengalir melalui paip selama beberapa minit.

Kemudian skru semula pengudara/panduan aliran. Untuk pembersihan harian paip anda, jika perlu gunakan kain lembap yang lembut dengan serbuk pencuci atau sabun yang tidak kuat.

Jangan gunakan serbuk penyental, sabut keluli atau pencuci yang mengandungi ejen kalsium-larut, alkohol atau pelepas.

Bilas dengan air dan keringkan/lap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menanggalkan deposit kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dicairkan di dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami mengesyorkan pengudara pada paip ditanggalkan dan dibersihkan sekali-sekala.

Sekiranya pembentukan kalsium terdapat pada pengudara, rendamkannya dengan larutan cuka.

Kami mengesyorkan sebarang penapis dibersihkan dengan membilasnya menggunakan air bersih sekali setahun.